2024/2601

8.10.2024

PROTOKOLL ADDIZZJONALI TAL-FTEHIM BEJN IL-KOMUNITÀ EKONOMIKA EWROPEA U R-REPUBBLIKA TAL-IŻLANDA

L-UNJONI EWROPEA

u

L-IŻLANDA

WARA LI KKUNSIDRAW il-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Repubblika tal-Iżlanda ffirmat fit-22 ta' Lulju 1972, u l-arranġamenti eżistenti għall-kummerċ tal-ħut u prodotti tas-sajd bejn l-Iżlanda u l-Komunità,

WARA LI KKUNSIDRAW il-Protokoll Addizzjonali tal-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Iżlanda dwar id-dispożizzjonijiet speċjali applikabbli għall-perjodu 2014-2021 għall-importazzjonijiet fl-Unjoni ta' ċerti ħut u prodotti tas-sajd, u b'mod partikolari l-Artikolu 1 tiegħu,

IDDEĊIDEW LI JIKKONKLUDU DAN IL-PROTOKOLL:

Artikolu 1

1. Id-dispożizzjonijiet speċjali applikabbli għall-importazzjonijiet fl-Unjoni Ewropea ta' ċerti ħut u prodotti tas-sajd li joriġinaw mill-Iżlanda huma stabbiliti f'dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu. Il-kwoti tariffarji annwali mingħajr dazju huma stabbiliti fl-Anness ta' dan il-Protokoll. Dawn il-kwoti tariffarji għandhom japplikaw mill-jum li fih issir effettiva l-applikazzjoni proviżorja ta' dan il-Protokoll, skont il-proċeduri stabbiliti fil-paragrafu 3 tal-Artikolu 4, sat-30 ta' April 2028.

2. Fi tmiem dan il-perjodu, il-Partijiet Kontraenti jivvalutaw il-ħtieġa li jinżammu d-dispożizzjonijiet speċjali msemmija fil-paragrafu 1 u, jekk meħtieġ, jirrevedu l-livelli tal-kwoti filwaqt li jitqiesu l-interessi rilevanti kollha.

Artikolu 2

1. Il-kwoti tariffarji għandhom jinfetħu fil-jum li fih issir effettiva l-applikazzjoni proviżorja ta' dan il-Protokoll, skont il-proċeduri stabbiliti fil-paragrafu 3 tal-Artikolu 4.

2. Il-volumi tal-kwoti tariffarji huma stabbiliti fl-Anness ta' dan il-Protokoll. L-ewwel kwota tariffarja għandha tkun disponibbli mid-data tal-applikazzjoni proviżorja ta' dan il-Protokoll sat-30 ta' April 2024. Mill-1 ta' Mejju 2024, il-kwoti tariffarji sussegwenti għandhom jiġu allokati kull sena mill-1 ta' Mejju sat-30 ta' April sa tmiem il-perjodu msemmi fl-Artikolu 1 ta' dan il-Protokoll.

3. Il-volumi tal-kwoti tariffarji li jkopru l-perjodu mill-1 ta' Mejju 2021 sal-applikazzjoni proviżorja ta' dan il-Protokoll għandhom jiġu allokati b'mod proporzjonali u jkunu disponibbli għall-bqija tal-perjodu msemmi fl-Artikolu 1 ta' dan il-Protokoll.

4. F'każ li l-kwoti tariffarji msemmija fl-Artikolu 1 ma jiġux eżawriti matul il-perjodu msemmi fl-Artikolu 1, u f'każ li protokoll sussegwenti li jistabbilixxi kwoti tariffarji mingħajr dazju għall-istess prodotti ma jiġix applikat b'mod proviżorju, l-importazzjonijiet mill-Iżlanda jistgħu jsiru għall-bqija tal-volum akkumulat tal-kwota ta' dawk il-kwoti tariffarji sa sentejn wara tmiem il-perjodu msemmi fl-Artikolu 1, iżda għal mhux aktar mill-applikazzjoni proviżorja ta' protokoll sussegwenti li jistabbilixxi kwoti tariffarji mingħajr dazju għall-istess prodotti.

Artikolu 3

Ir-regoli tal-oriġini applikabbli għall-kwoti tariffarji elenkati fl-Anness ta' dan il-Protokoll għandhom ikunu dawk stabbiliti fil-Protokoll 3 tal-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Iżlanda ffirmat fit-22 ta' Lulju 1972.

Artikolu 4

1. Dan il-Protokoll għandu jiġi ratifikat jew approvat mill-Partijiet skont il-proċeduri rispettivi tagħhom. L-istrumenti ta' ratifika jew ta' approvazzjoni għandhom jiġu ddepożitati mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.

2. Il-Protokoll għandu jidħol fis-seħħ fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara li jkun depożitat l-aħħar strument ta' ratifika jew ta' approvazzjoni.

3. Sakemm jitlestew il-proċeduri msemmija fil-paragrafi 1 u 2, dan il-Protokoll għandu jiġi applikat fuq bażi proviżorja mill-ewwel jum tat-tielet xahar wara d-depożitu tal-aħħar notifika għal dan l-għan.

Artikolu 5

Dan il-Protokoll, imħejji f'oriġinal wieħed, bl-ilsien Bulgaru, Ċek, Daniż, Estonjan, Finlandiż, Franċiż, Ġermaniż, Grieg, Ingliż, Irlandiż, Kroat, Latvjan, Litwan, Malti, Olandiż, Pollakk, Portugiż, Rumen, Slovakk, Sloven, Spanjol, Taljan, Ungeriż, Żvediż u Iżlandiż, bit-test f'kull wieħed minn dawn it-testi jkun ugwalment awtentiku, għandu jiġi ddepożitat mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, li jibgħat kopja ċertifikata lil kull waħda mill-Partijiet.

Съставено в Брюксел на дванадесети септември две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el doce de septiembre de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvanáctého září dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte september to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwölften September zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta septembrikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twelfth day of September in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le douze septembre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá déag de Mheán Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog rujna godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì dodici settembre duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada divpadsmitajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų rugsėjo dvyliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonnegyedik év szeptember havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, twaalf september tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego września roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em doze de setembro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la doisprezece septembrie două mii douăzeci şi patru.

V Bruseli dvanásteho septembra dvetisícdvadsaťštyri.

V Bruslju, dvanajstega septembra dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenatoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tolfte september år tjugohundratjugofyra.

Gjört í Brussel hinn tólfta september tvö þúsund tuttugu og fjögur.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

Fyrir Ísland

ANNESS

DISPOŻIZZJONIJIET SPEĊJALI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 1 TAL-PROTOKOLL

Flimkien mal-kwoti tariffarji mingħajr dazju permanenti eżistenti, l-Unjoni Ewropea għandha tiftaħ il-kwoti tariffarji annwali mingħajr dazju li ġejjin għall-prodotti li joriġinaw mill-Iżlanda:

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-prodotti	Volum annwali (1.5-30.4) tal-kwota tariffarja f'piż nett sakemm mhux speċifikat mod ieħor [1]
0303 51 00	Aringi "*Clupea harengus, Clupea pallasii*" ffriżati [2]	400 tunnellata
0306 15 00	Skampi "*Nephrops norvegicus*" iffriżati, anki affumikati, kemm jekk bil-qoxra kif ukoll jekk le, inklużi awwisti bil-qoxra, imsajrin bil-fwar jew bit-togħlija fl-ilma	100 tunnellata
0304 49 50	Fletti friski jew imkessħin tar-redfish "*Sebastes* spp."	2 500 tunnellata
1604 19 92 1604 20 90	Preparazzjonijiet ta' bakkaljaw u ħut ieħor	2 000 tunnellata
	Frisk jew imkessaħ	5 500 tunnellata
0302 23 00	Lingwata komuni (*Solea* spp.)	
0302 24 00	Barbuni imperjali (*Psetta maxima*)	
0302 29	Megrim (*Lepidorhombus* spp.) u pixxiċatt ieħor, minbarra fletti tal-ħut u laħam tal-ħut ieħor	
Ex 0302 59 90	Ħut mill-familji Bregmacerotidae, Euchlichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae u Muraenolepididae	
0302 82 00	Raj u rebekkini (Rajidae)	
0302 89 50	Petriċa kbira (*Lophius* spp.)	
0302 89 90	Ħut ieħor frisk jew imkessaħ, n.e.s.	
0303 32 00	Barbun tat-tbajja' (*Pleuronectes platessa*) iffriżat	
0303 39 85	Pixxiċatt iffriżat	
Ex 0303 59 90	Kavalli tal-Indo-Paċifiku ffriżati, "*rastrelliger* spp."	
Ex 0303 69 90	Ħut iffriżat mill-familji Bregmacerotidae, Euchlichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae u Muraenolepididae	
0303 82 00	Raj u rebekkini (Rajidae) iffriżati	
0303 89 90	Ħut iffriżat, n.e.s.	
0303 99 00	Pinnen, irjus, dnub, vexxiki tal-għawm tal-ħut iffriżat u ġewwieni ieħor li jittiekel tal-ħut	
0304 43 00	Fletti friski jew imkessħin tal-pixxiċatt (Pleuronectidae, Bothidae, Cynoglossidae, Soleidae, Scophthalmidae u Citharidae)	

[1] Il-kwantitajiet għandhom jiżdiedu f'konformità mal-Artikolu 2, il-paragrafu 3 ta' dan il-Protokoll.

[2] Il-benefiċċju tal-kwota tariffarja ma għandux jingħata lill-merkanzija ddikjarata għar-rilaxx għal ċirkolazzjoni libera fil-perjodu mill-15 ta' Frar sal-15 ta' Ġunju.

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-prodotti	Volum annwali (1.5-30.4) tal-kwota tariffarja f'piż nett sakemm mhux speċifikat mod ieħor ([3])
Ex 0304 44 90	Fletti friski jew imkessħin tal-ħut mill-familji Bregmacerotdae, Euchlichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae u Muraenolepididae	
0304 46	Fletti friski jew imkessħin tal-pixxisinna	
0304 49 10	Fletti friski jew imkessħin tal-ħut tal-ilma ħelu	
0304 49 90	Fletti friski jew imkessħin ta' ħut ieħor, n.e.s.	
0304 95 10	Surimi ffriżat	
0305 39 10	Fletti tas-salamun immellaħ jew fis-salmura, iżda mhux affumikat	50 tunnellata
0305 42 00	Aringi affumikati	
0305 69 50	Salamun immellaħ biss jew fis-salmura	
0305 41 00	Salamun affumikat, inklużi fletti	
0305 72 00	Irjus, dnub u vexxiki tal-għawm tal-ħut, affumikati, imnixxfin, immellħin jew fis-salmura	1 950 tunnellata
0305 79 00	Pinen tal-ħut u ġewwieni ieħor li jittiekel tal-ħut, affumikati, imnixxfin, immellħin jew fis-salmura	
0305 43 00	Troti affumikati (*Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus clarki, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae, Oncorhynchus apache u Oncorhynchus chrysogaster*)	
0305 49 80	Ħut affumikat ieħor	
1604 11 00	Salamun ippreparat jew ippreservat, sħiħ jew f'biċċiet (eskluż ikkapuljat)	
1604 20 10		
1605 61 00	Ħjar tal-baħar ippreparati jew ippreservati	
1605 62 00	Rizzi ippreparati jew ippreservati	
0302 22 00	Barbun tat-tbajja' *("Pleuronectes platessa")* frisk jew imkessaħ	2 500 tunnellata
0302 59 20	Merlangu *("Merlangius merlangus")* frisk jew imkessaħ	
0304 49 10	Fletti friski jew imkessħin tal-ħut tal-ilma ħelu, n.e.s.	
0304 52 00	Laħam frisk jew imkessaħ, kemm jekk ikkapuljat kif ukoll jekk le, tas-Salmonidi	
0304 89 10	Fletti ffriżati tal-ħut tal-ilma ħelu, n.e.s.	
0305 69 80	Ħut ieħor, immellaħ biss jew fis-salmura	

([3]) Il-kwantitajiet għandhom jiżdiedu f'konformità mal-Artikolu 2, il-paragrafu 3 ta' dan il-Protokoll.

Kodiċi NM	Deskrizzjoni tal-prodotti	Volum annwali (1.5-30.4) tal-kwota tariffarja f'piż nett sakemm mhux speċifikat mod ieħor ([4])
0304 82 10 0304 82 90	Fletti ffriżati tat-troti *"Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae"*	
0302 59 40	Molvi *"Molva spp."* friski jew imkessħin	
0305 53 90	Ħut imnixxef mill-familji Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae u Muraenolepididae, minbarra l-bakkaljaw	
0303 14 20 0303 14 90	Trota *"Oncorhynchus mykiss"* iffriżata, bl-irjus u l-garġi, imnaddfa	
0304 82 10	Troti *"Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus"* iffriżati, fletti ffriżati tat-trota *"Oncorhynchus mykiss"*, li jiżnu aktar minn 400 gramma kull wieħed	
0302 14 00	Salamun tal-Atlantiku *"Salmo salar"* frisk jew imkessaħ u salamun tad-Danubju	
0303 13 00	Salamun tal-Atlantiku *"Salmo salar"* iffriżat u salamun tad-Danubju *"Hucho hucho"*	
0304 41 00	Fletti friski jew imkessħin tas-salamun tal-Paċifiku *"Oncorhynchus nerka, Oncorhynchus gorbuscha, Oncorhynchus keta, Oncorhynchus tschawytscha, Oncorhynchus kisutch, Oncorhynchus masou and Oncorhynchus rhodurus), Atlantic salmon (Salmo salar) and Danube salmon (Hucho hucho)"*	
0304 81 00	Fletti ffriżati tas-salamun tal-Paċifiku *"Oncorhynchus nerka, Oncorhynchus gorbuscha, Oncorhynchus keta, Oncorhynchus tschawytscha, Oncorhynchus kisutch, Oncorhynchus masou and Oncorhynchus rhodurus), Atlantic salmon (Salmo salar) and Danube salmon (Hucho hucho)"*	

([4]) Il-kwantitajiet għandhom jiżdiedu f'konformità mal-Artikolu 2, il-paragrafu 3 ta' dan il-Protokoll.